

DOM 4

Ksenia Danishevski
Elena Dmitrieva
Laura Paljakka
Tiina Salomaa



Lisätehtävät

2. Счастливого пути!

Sisällys

1. A–B-harjoitus: teeman fraaseja
2. Yhdistä fraasit
3. Genetiivipeli
4. Yhdistämistehtävä: Leo Tolstoin teokset
5. Teksti Allegro-junasta
6. Tiedonhakutehtävä
7. Projektin
8. Maahantulolomake



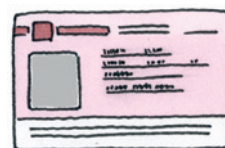
1. A–B-harjoitus: teeman fraaseja

A	B
1. Hyvää matkaa!	1. Счастливого пути!
2. Ребята, нам надо поторопиться!	2. Lapset, meidän täytyy kiirehtiä!
3. Mikä meidän laiturimme on?	3. Какáя у нас платфóрма?
4. А какой вагón?	4. Entä mikä vaunu?
5. Ehdittiin!	5. Успéли!
6. Кондúктор проверяет билéты.	6. Konduktööri tarkistaa lippuja.
7. Juna saарuu Viipuriiin.	7. Пóезд прибывáет в Вы́борг.
8. Где вáши вéщи?	8. Missä teidän tavaranne ovat?

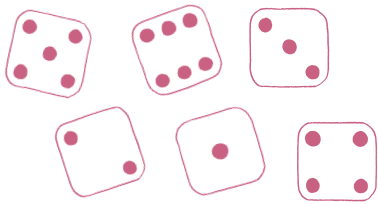


2. Rajalla. Yhdistä oikeaan fraasiin.

1. Пóезд отпра́вляется че́рез не́сколько мину́т. matkustajien matkatavarat
2. Какáя у нас платфо́рма? seuraava pysähdys
3. Какóй у нас ваго́н? rajavartija
4. Конду́ктор провер́яет билéты. rajatarkastus
5. Уважа́емые пасса́жиры! matkustusasiakirjojen tarkistus
6. слéдующая останóвка tullivirkailija
7. пограни́чная ста́нция Juna lähtee muutaman minuutin päästä.
8. бага́ж пасса́жиров Konduktööri tarkistaa liput.
9. тамо́женник Arvoisat matkustajat!
10. пограни́чный контро́ль Hyvää matkaa!
11. пограни́чник Mikä vaunu meillä on?
12. провер́ка докумéнтов meidän matkalaukkumme
13. Где ва́ши вéщи? raja-asema
14. на́ши чемодáны Mikä laiturilla meillä on?
15. Счастли́вого пу́ти! Missä teidän tavaranne ovat?



3. Kenen tavarat ovat unohtuneet luokkaan tällä kertaa? Heitä noppaa ja valitse silmäluvun osoittama ruutu. Kaverisi kysyy, kenen tavara on, ja sinä vastaat. Vaihtakaa vuoroa. Pelatkaa kaikki ruudut. Muistathan myös genetiivin muodostamisen? Voit tarkistaa sen Denis Detektivin tutkimuksista tekstikirjan sivulta 118.



– Чья зарядка в классе?
– Зарядка Анны.



1	2	3	4	5	6
зарядка	рюкзак	тетрадь	планшет	карандаш	резинка
Анна	девочка	Максим	директор	подруга	одноклассник

1	2	3	4	5	6
свитер	кофта	кепка	купальник	кроссовки	полотенце
Тимо	Натasha	Денис	Вера	спортсмен	Тимур

1	2	3	4	5	6
книги	бутылка	пенал	бейсболка	мобильник	дом
сестра	Кира	Сергей	Аня	Ульяна	друг



4. Yhdistä Leo Tolstoin teos ja suomennos. Käytä apuna sanakirjaa.

1. «Дѣтство. О́трочество. Ю́ность»

Sota ja rauha

2. «Севастóпольские рассказы»

Anna Karenina

3. «Семéйное сча́стье»

Ylösousemus

4. «Война́ и мир»

Sevastopolin kertomukset

5. «А́нна Каре́нина»

Lapsuus, poikaikä, nuoruus

6. «Три медвѣдя»

Avio-onni

7. «Воскресе́нье»

Kolme karhua



5. Lue teksti Allegro-junasta ja kirjoita taulukkoon, mihin asiaan eri luvut liittyvät.

Пóезд «Аллéгро»

Развивáет скóрость до 220 км/ч. По-италья́нски слóво *allegro* значит «вéсело, бóдро».

Расстоя́ние ме́жду городáми Хéльсинки и Санкт-Пете́рбурґ – 407 км.

Пóезд прохо́дит э́то расстоя́ние за 3 часа́ 36 мину́т.

Маршру́т от Хéльсинки до Санкт-Пете́рбурґа прохо́дит че́рез Хéльсинки, Тiккурила, Ла́хти, Кóувола, Ва́йниккала, Вы́борґ, Санкт-Пете́рбурґ.

Са́мая до́лгая сто́янка в Вы́борґе – 10 мину́т.

«Аллéгро» прибывáет в Санкт-Пете́рбурґ на Финля́ндский вокза́л.

Вокза́л нахо́дится по а́дресу: пло́щадь Ле́нина, 6 (метро́ «Пло́щадь Ле́нина»).

	Miksi numero mainittiin tekstissä?
220	
407	
3 + 36	
10	
6	



6. Selvitä netistä, miten pääset seuraaviin kohteisiin:



Mistä mihin	Kulkuneuvo (juna, lentokone...)	Matkan kesto	Hinta
Хéльсинки – Екатеринбúрг			
Хéльсинки – Сóчи			
Тáллинн – Владивостóк			
Нью-Йóрк – Москвá			



7. ΠΡΟΕΚΤ!

Valitse yksi tehtävä. Työskentele itsenäisesti tai parin kanssa.

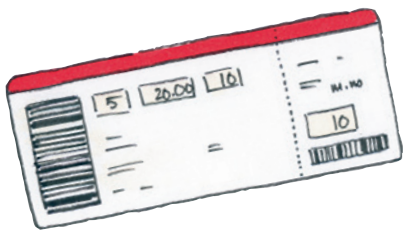
1.

Laadi matkailijan suomi-venäjä-sanasto, josta on apua rajanylityksessä.



2.

Suunnittele matka Venäjälle: milloin, minne, kenen kanssa, liput, majoitus. Tee suunnitelmastasi juliste tai kirjoita sähköisesti.



3.

Etsi kuvia venäläisistä junista, lentokoneista tai autoista ja kirjoita niihin sopivat kuvatekstit.



8. Täytä maahantulolomake omilla tiedoillasi.

"А" (Въезд/Arrival)															
Российская Федерация Federation								Республика Беларусь Russian Republic of Belarus							
Миграционная карта Migration Card						Серия/ Serial									
						№									
Фамилия/Surname (Family name)															
Имя/Given name(s)															
Отчество/Patronymic															
Дата рождения/Date of birth						Пол/Sex									
День/Day		Месяц/Month		Год/Year		Муж./Male <input type="checkbox"/>			Жен./Female <input type="checkbox"/>						
						Гражданство/Nationality									
Документ, удостоверяющий личность/Passport or other ID						Номер визы/Visa number:									
Цель визита (нужное подчеркнуть)/ Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учёба /Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit						Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality: _____ _____									
Срок пребывания/Duration of stay: С/From: _____ До/To: _____						Подпись/Signature: _____									
Служебные отметки/For official use only															
Въезд в Российскую Федерацию /Республику Беларусь/Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus						Выезд из Российской Федерации /Республики Беларусь/Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus									